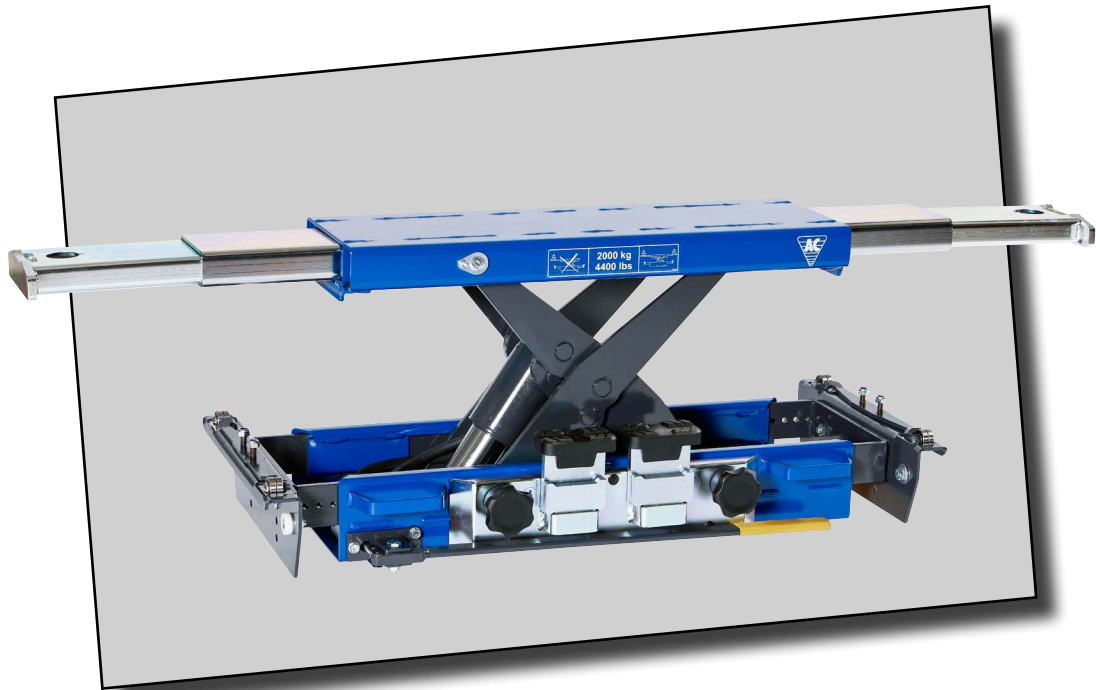


SD20L

Capacity 2.000 kg

SD26L

Capacity 2.600 kg



DK **Brugermanual**
Håndhydraulisk Saksedonkraft

GB **User's guide**
Hand-hydraulic Jacking Beam

DE **Betriebsanleitung**
Handhydraulischer Scherenheber

DK **NO** **GB** **DE** **FR**
SE **FI** **NL** **ES** **IT** **RU**





- ⒹⓀ ⒹⓃ ADVARSLER – sikkerhedsforanstaltninger
- ⒹⓅ WARNINGS – Safe usage instructions
- Ⓓⓔ WARNUNGEN – SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
- ⒹⓇ AVERTISSEMENTS – Instructions pour une utilisation de toute sécurité
- Ⓓⓔ VARNINGAR – instruktioner för säker användning
- ⒹⓁ VAROITUKSET – Turvallisuusohjeet
- ⒹⓁ WAARSCHUWING – Instructies voor veilig gebruik
- ⒹⓈ ADVERTENCIAS – Instrucciones de seguridad
- ⒹⓇ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ – Инструкции по безопасному применению
- ⒹⓉ AVVERTENZA – istruzioni per un uso sicuro

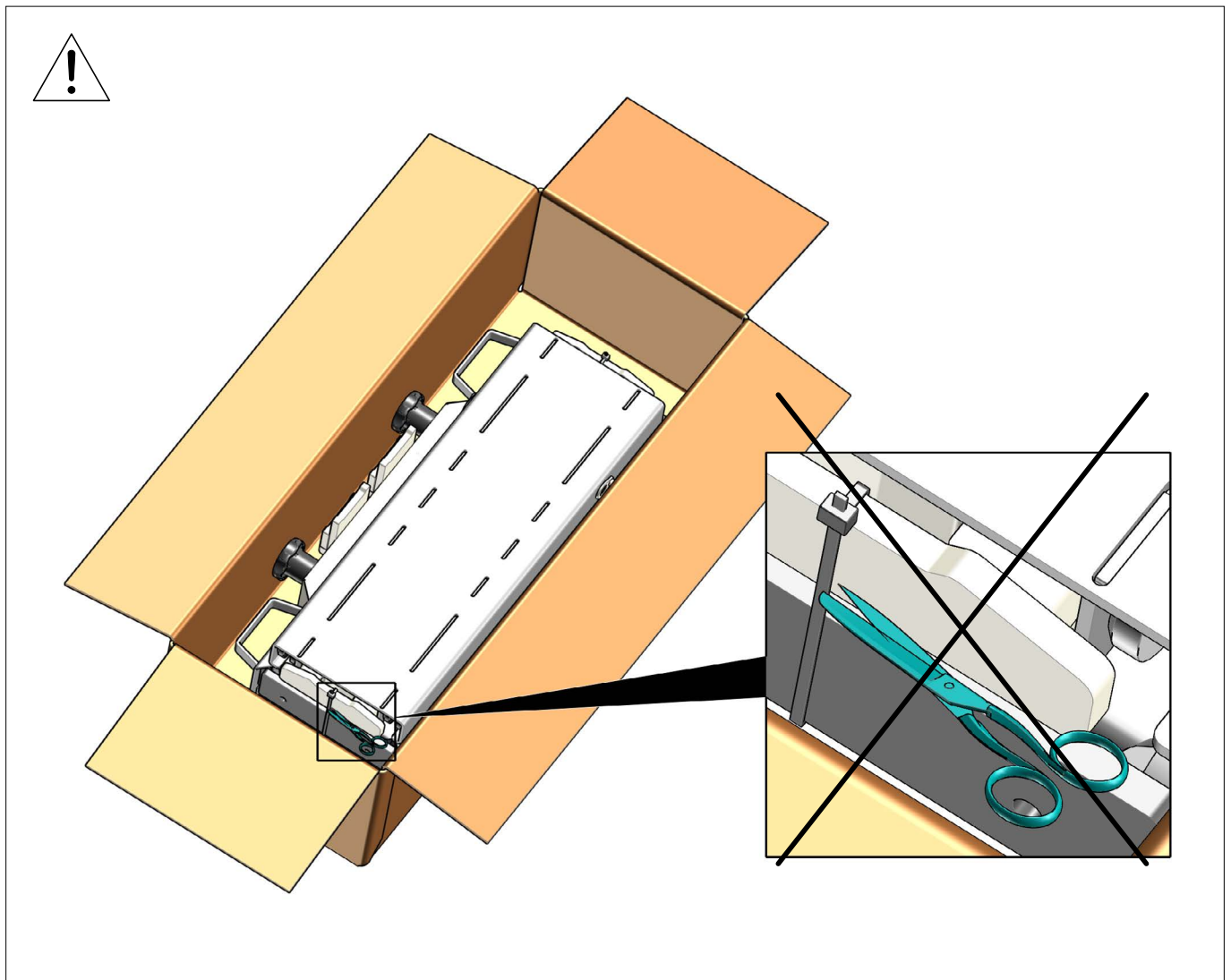


Fig. 1

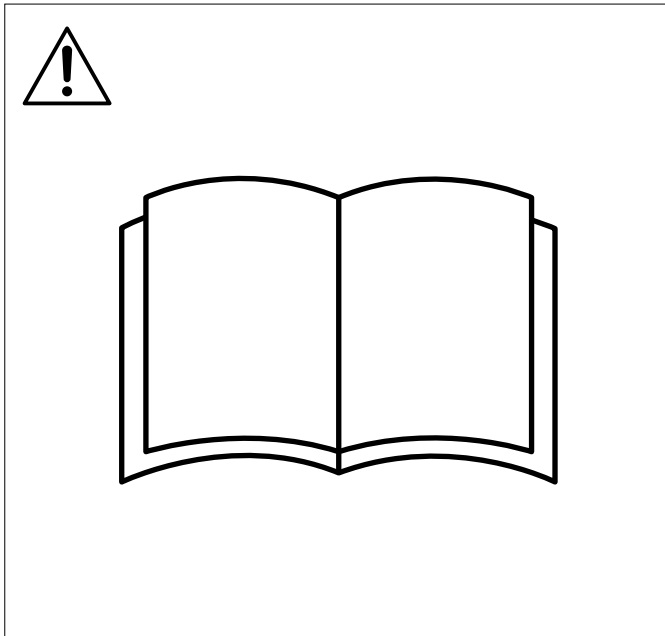


Fig.2

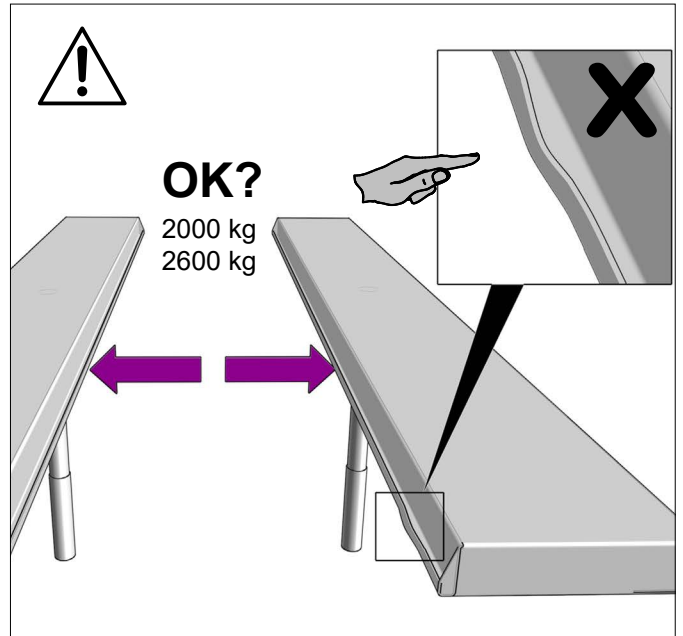


Fig.3

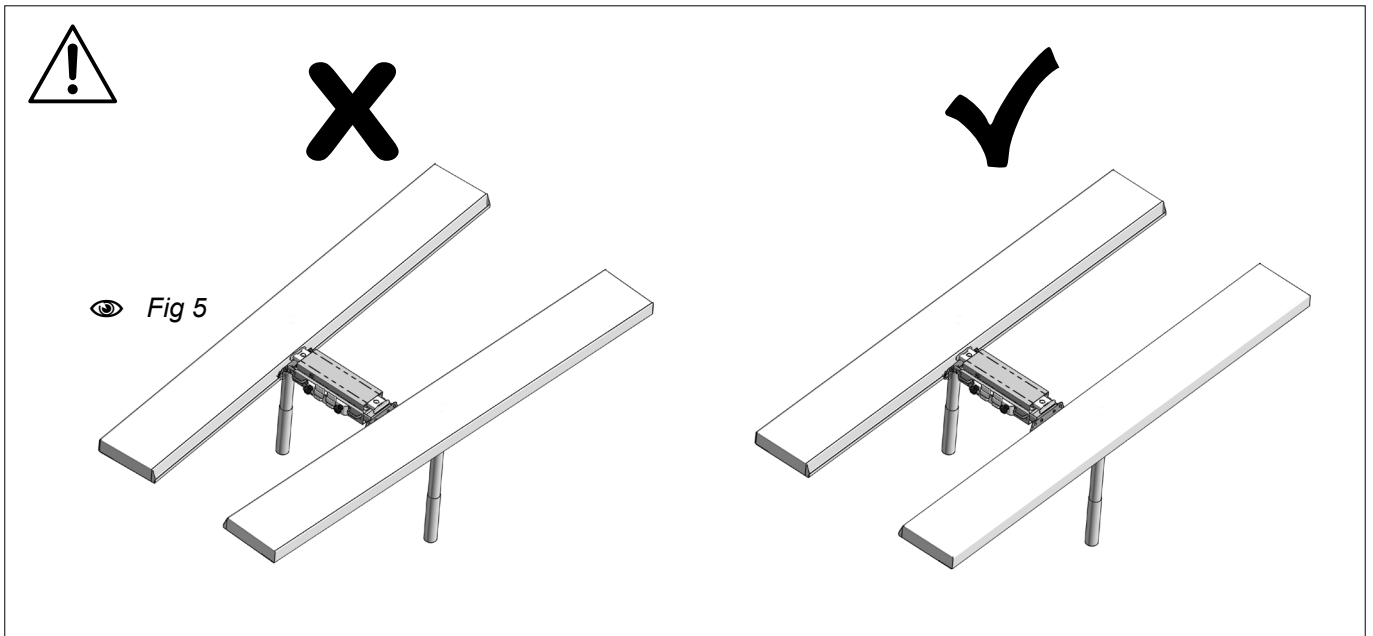


Fig.4

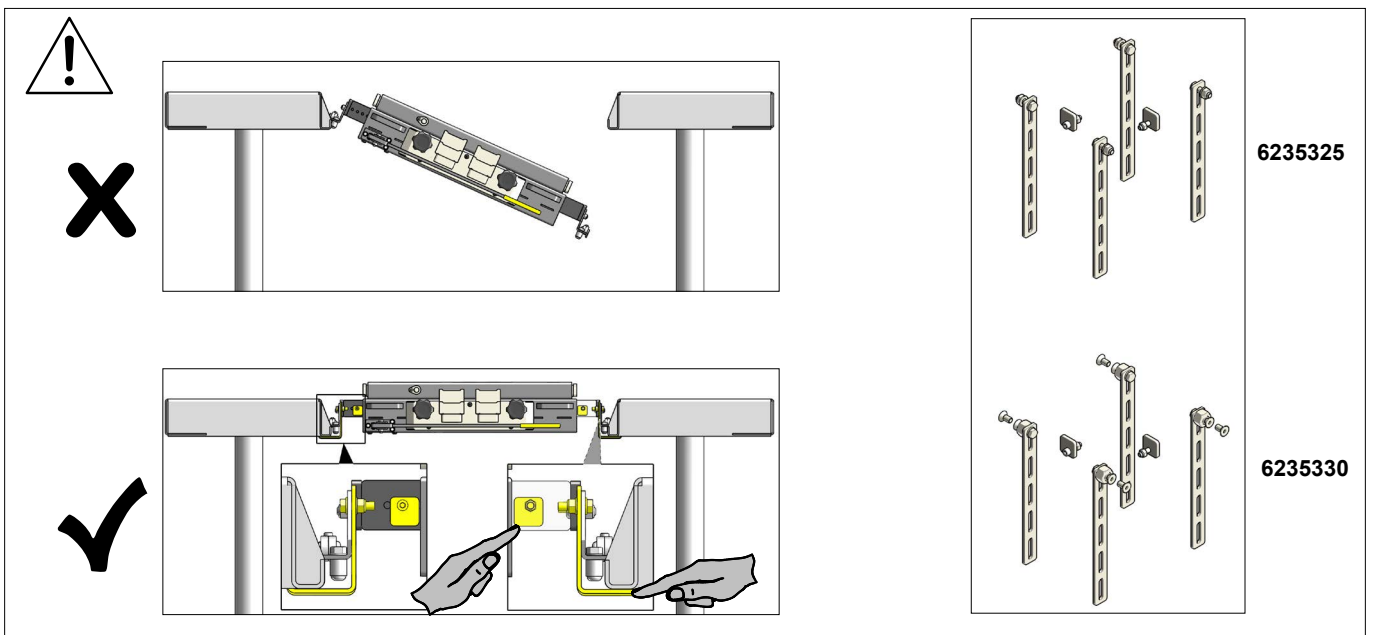
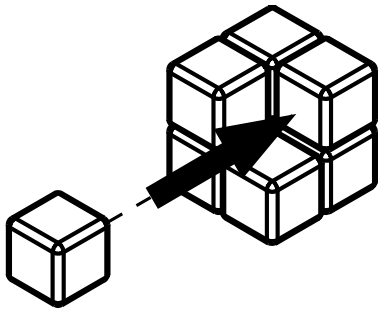


Fig.5



- ⓀⓃ ⓃⓄ **Montering**
- ⒸⓅ **Assembly**
- Ⓓⓔ **Montage**
- ⒻⓇ **Assemblage**
- Ⓢⓔ **Montering**
- ⒻⓂ **Asentaminen**
- ⓃⓁ **Assemblage**
- ⒺⓈ **Montaje**
- ⓇⓊ **Сборка**
- ⒾⓉ **Montaggio**

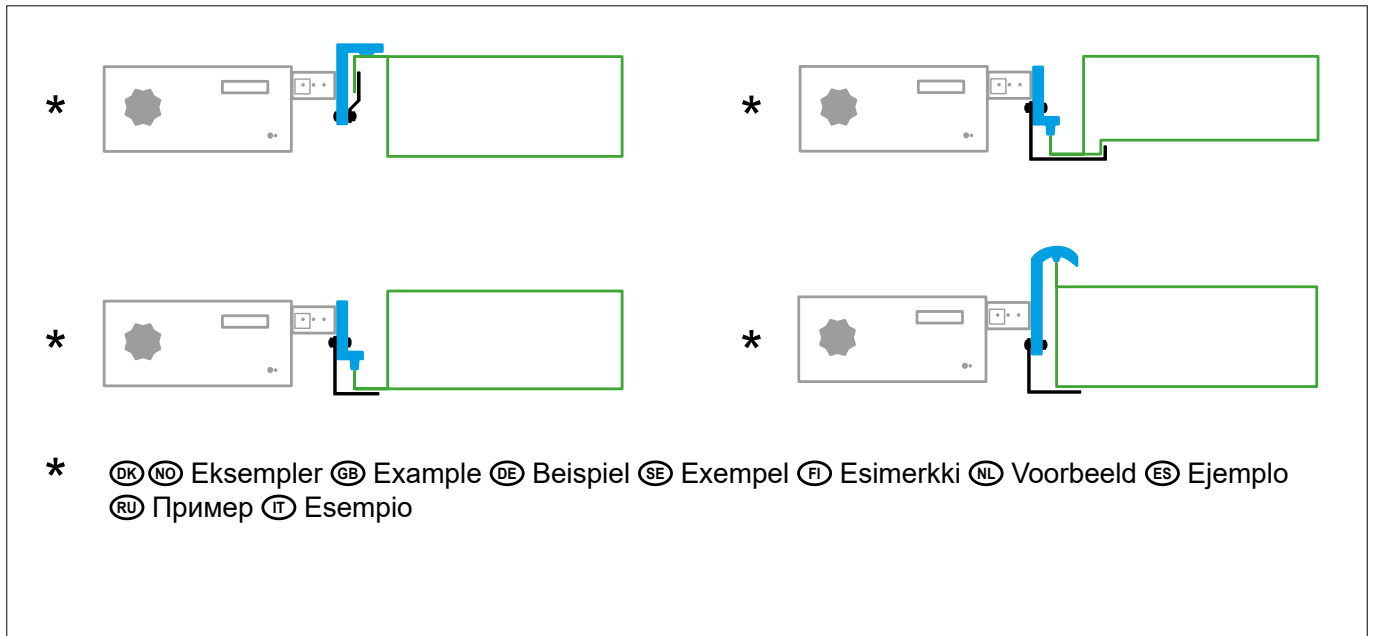


Fig.6

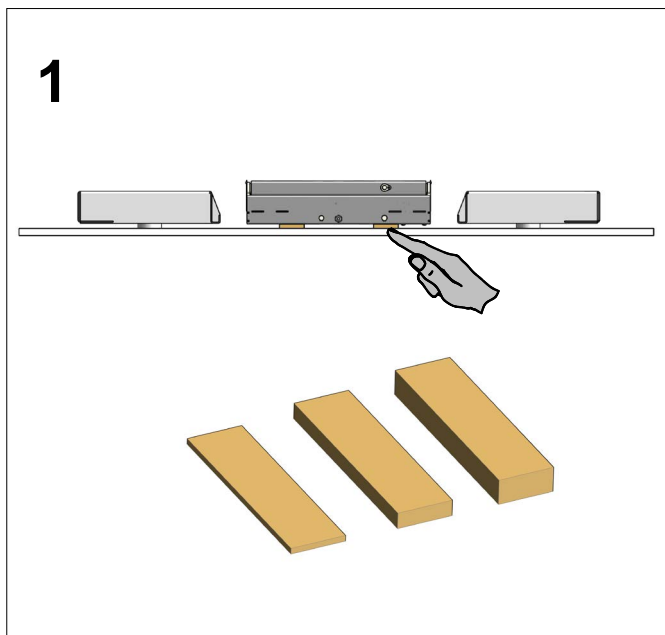


Fig.7

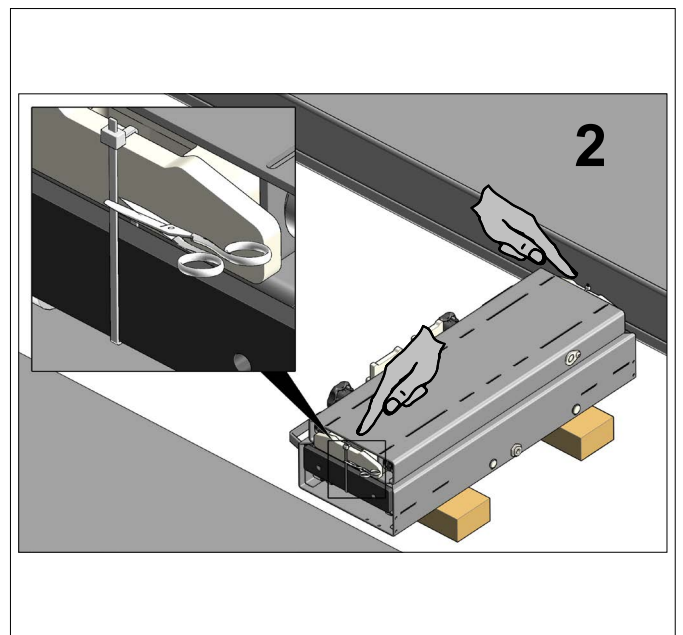


Fig.8

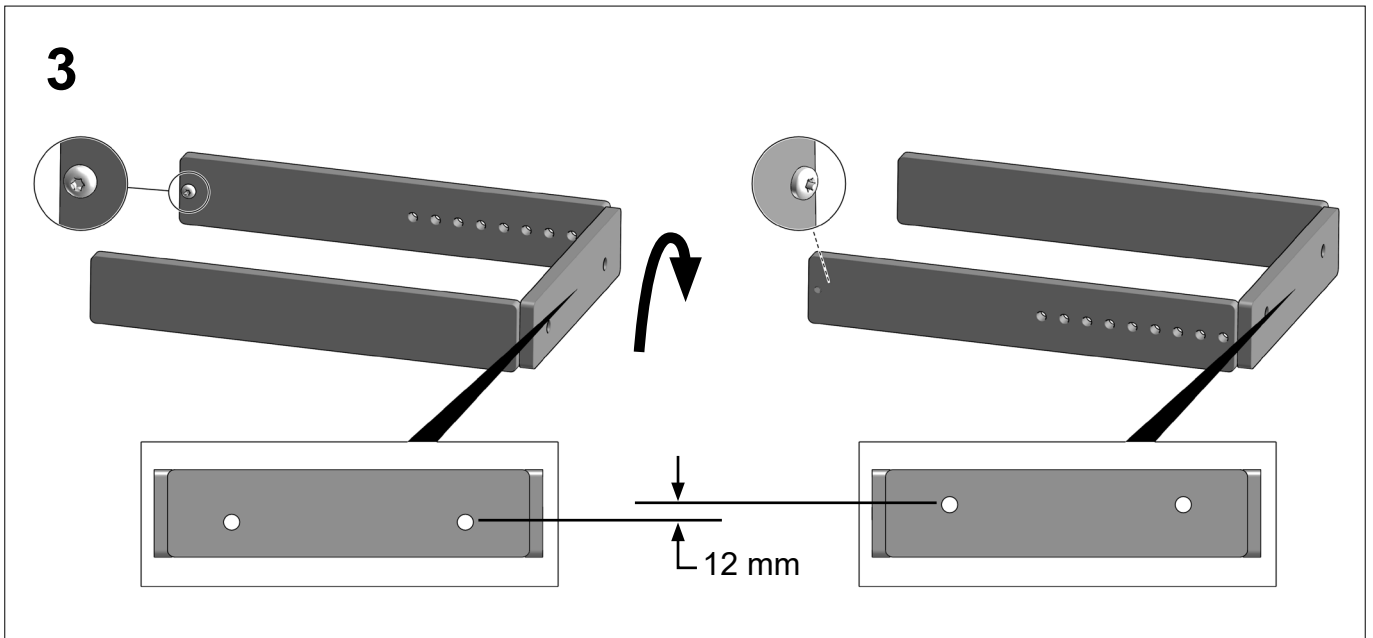


Fig.9

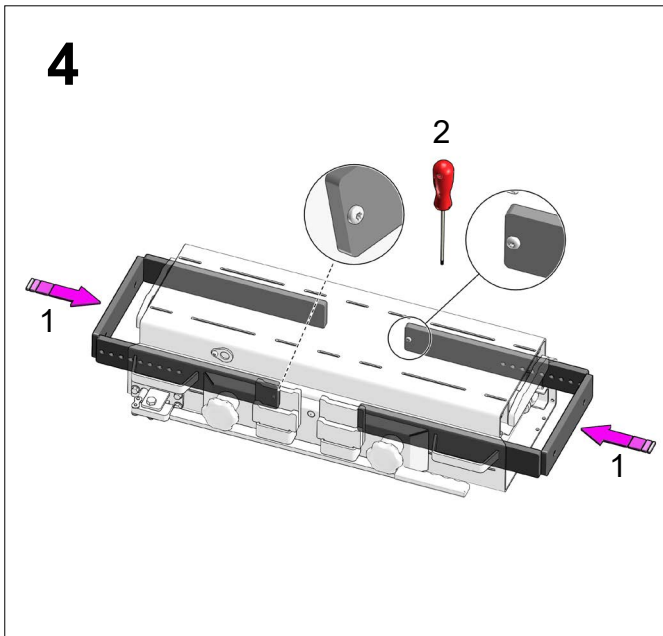


Fig.10

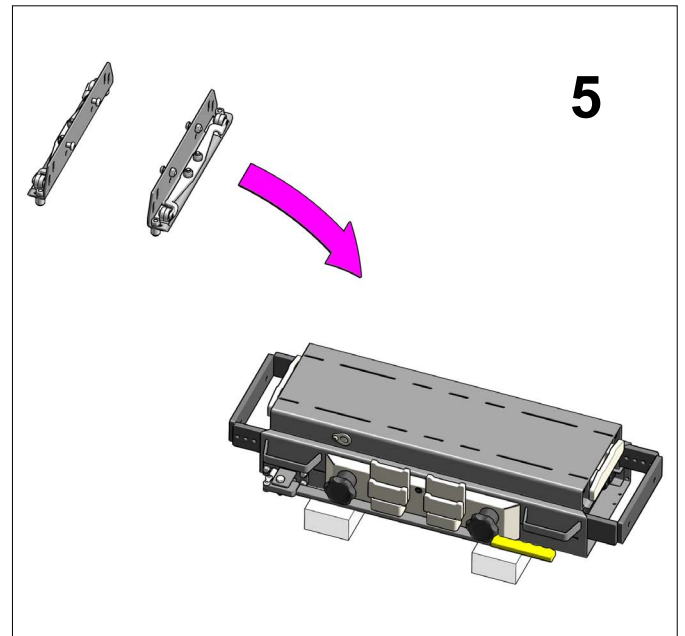


Fig.11

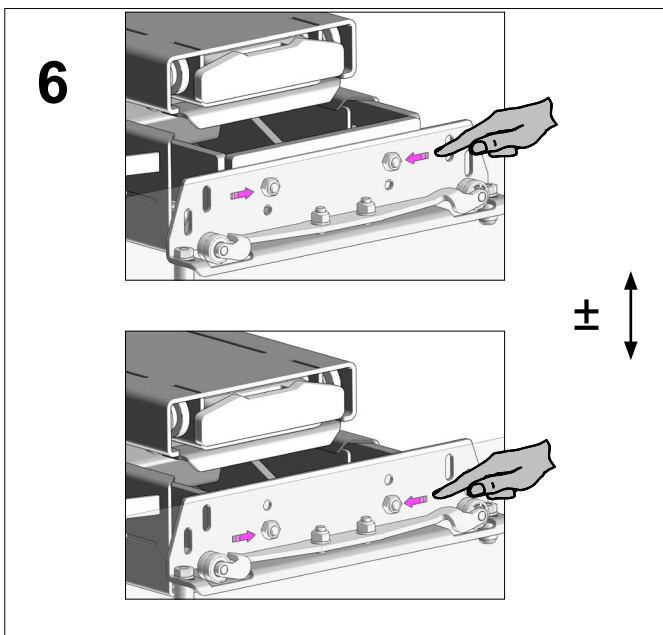


Fig.12

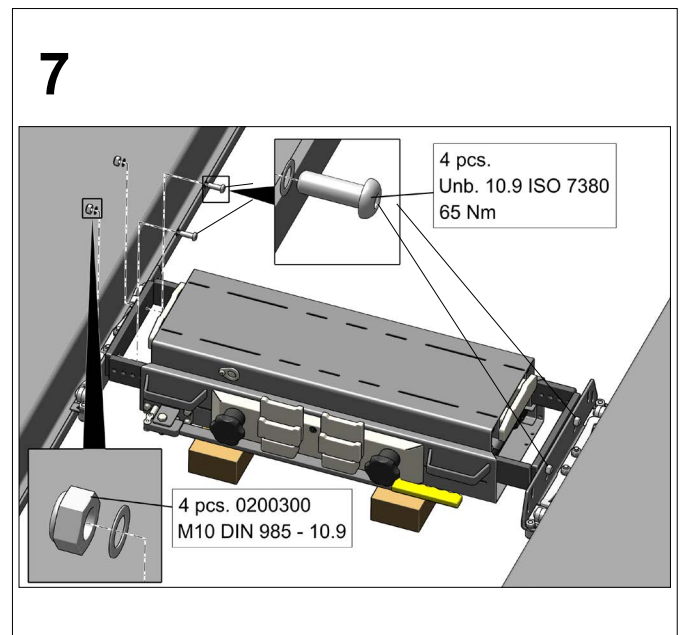


Fig.13

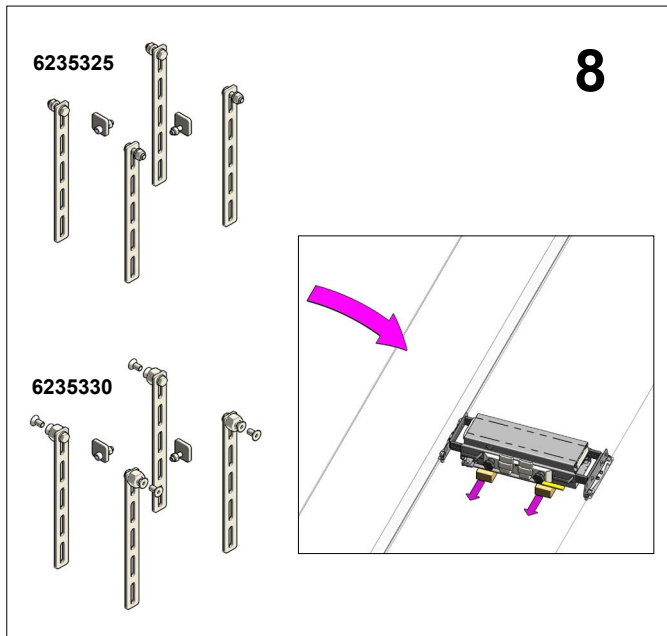


Fig.14

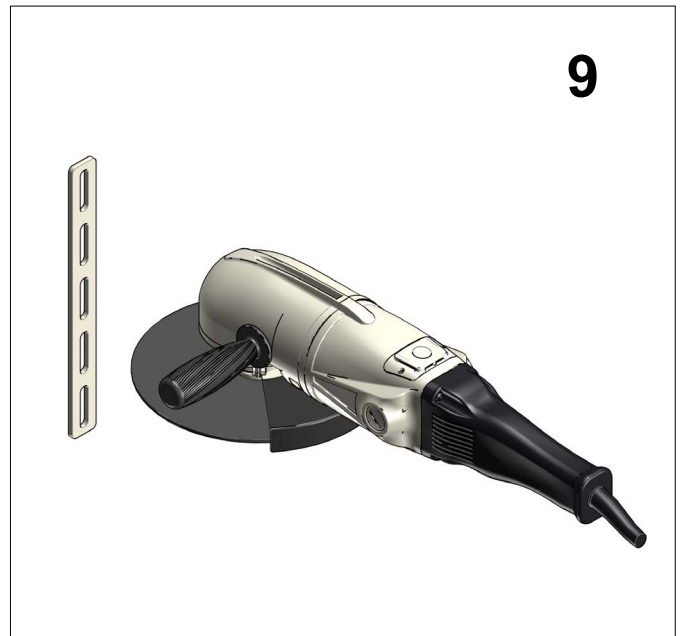


Fig.15

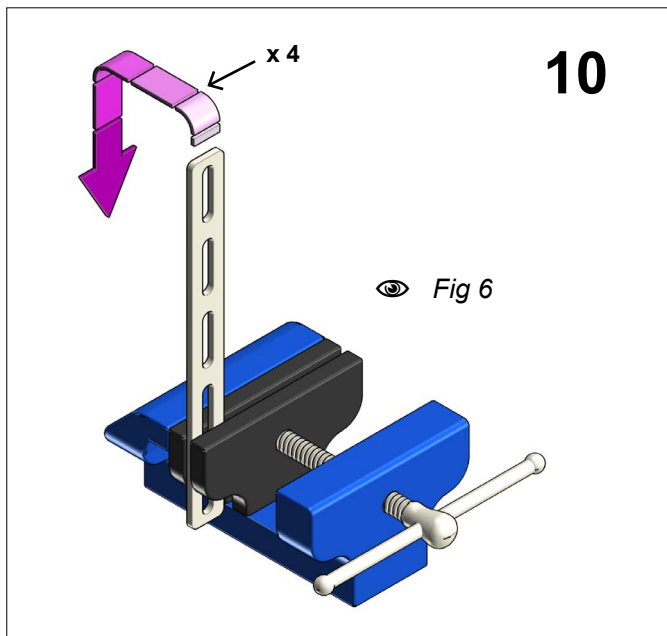


Fig.16

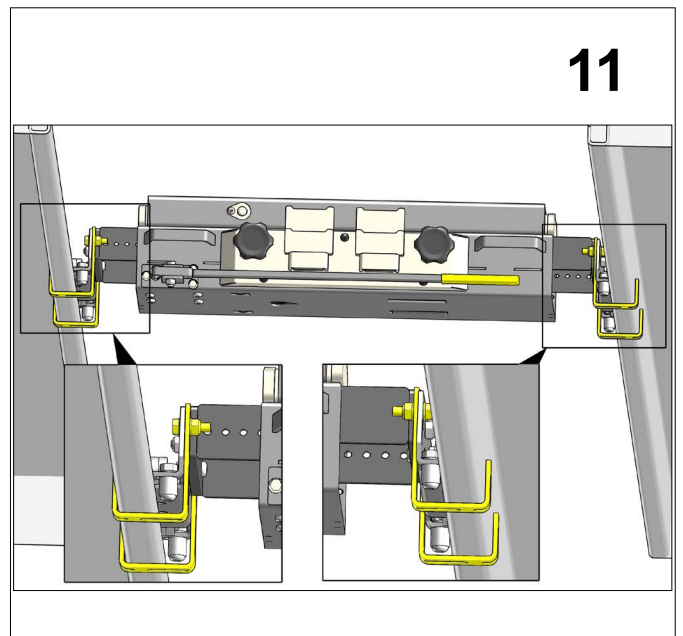


Fig.17

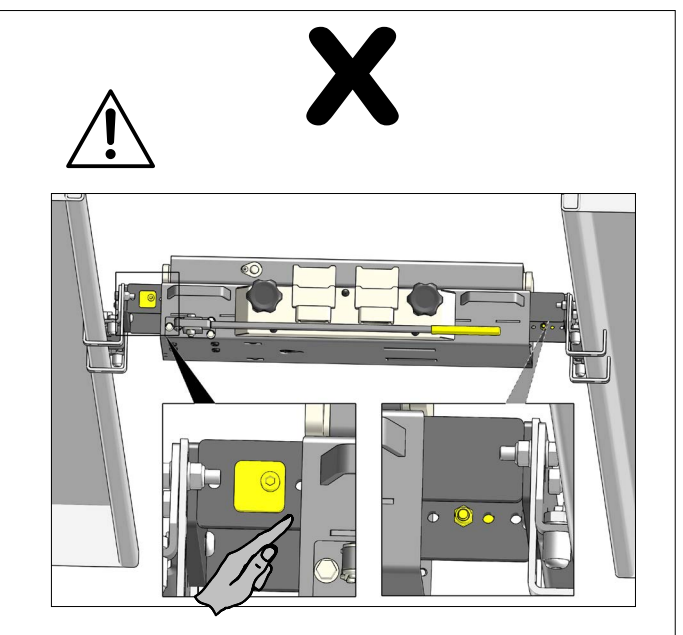
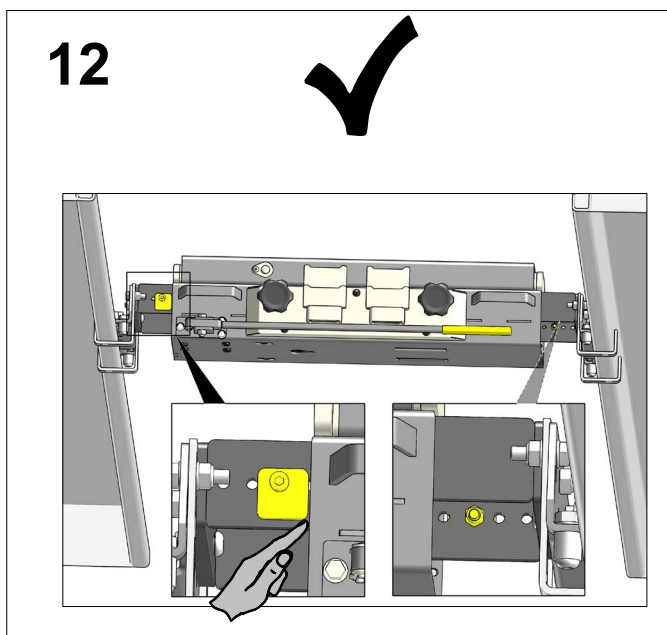


Fig.18

13

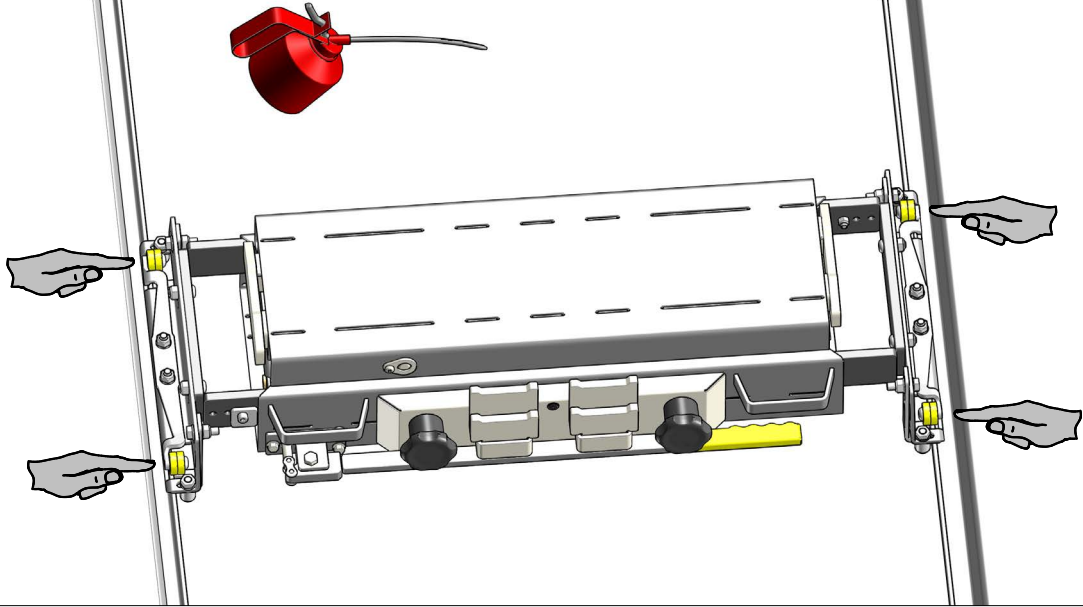


Fig.19

WARNUNGEN - SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1. Den Scherenheber nur in einen für diesen geeigneten begutachteten Hebebühne montieren. Beachten Sie bitte, dass nicht alle Hebebühnen für einen solchen Scherenheber geeignet sind. Der Scherenheber darf 2/3 der Kapazität der Hebebühne nicht überschreiten.
2. Den Scherenheber mit den richtigen Aufhängungen auf waagerechten, tragfähigen, parallelen Fahrschienen montieren, und gegen Absturz und Entgleisung sichern. Siehe fig. 1-19.
3. Der Scherenheber darf nur von sachkundigem Personal bedient werden, der diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden hat.
4. Vor jedem Hub nachprüfen, ob die Aufhängungen des Scherenhebers auf dem Rand der Hebebühne oder Grube korrekt plaziert sind.
5. Der Scherenheber ist nur als Hebegerät zu verwenden. Die Last nie mit Hilfe vom Scherenheber bewegen oder transportieren.
6. Immer den Scherenheber zum nächsten Sicherheitsstop senken - oder Unterstellböcke verwenden - bevor am Fahrzeug gearbeitet wird.
7. Den Scherenheber nicht überlasten. Überlast könnte Beschädigung oder Versagung des Hebers verursachen. Auch auf von außen kommenden Belastungen achten.
8. Das Fahrzeug nur auf den vom Hersteller des Fahrzeugs angewiesenen Hebepunkten stützen lassen. Während des gesamten Hebens darauf achten, dass die Satteln nicht herausrutschen.
9. Beim Heben des Fahrzeugs mit Hilfe von 2 Scherenhebern, müssen diese in einem Abstand von mindestens 0,85 m platziert werden. Damit dürfen keine Lasten angehoben werden, die die Kapazität der Hebebühne überschreiten.
10. Immer die Last zentral anbringen, und beim Hub mit nur einem Hubsattel nur mitten auf dem Heber. Die Mittel- und Außenarme somit immer gleichzeitig anwenden.
11. Die Fahrzeugräder müssen sich beim Anheben und Absenken frei bewegen können, d. h., die Handbremse muss gelöst, der Gang herausgenommen und die Räder geradeaus gestellt sein.
12. Nie in einem Fahrzeug sein, welches vom Scherenheber gehoben wird.
13. Der Benutzer muss sich sichern, dass Betätigung ohne Gefahr für ihn oder anderen ausgeführt werden kann.
14. Den Heber und das werkseitig eingestellte Druckbegrenzungsventil dürfen nicht geändert werden.
15. Fehlendes Beachten dieser Warnungen kann Herabrutschen der Last, Beschädigung oder Versagen des Hebers und folglich Schäden an Personen oder Gegenständen verursachen.

Montage

Siehe fig. 1-19 auf den vorstehenden Seiten.

Betrieb

Heben: Den Pumphebel betätigen. Den linken Plastgriff danach links drehen, um den Heber zum Sicherheitsstop zu senken.

Senken: Den Heber ein bisschen aufpumpen, um die Auslösung des Sicherheits stop zu ermöglichen. Beide Plastgriffe links drehen (der linke Handgriff zum Auslöserventil und der rechte Handgriff zum Auslösen des Sicherheits stopps). Beide Handles kehren automatisch nach dem Loslassen auf Neutral zurück.

Wartung

Wartung und Reparatur nur von geübtem Personal ausführen lassen.

Täglich: Den Heber und Aufhängungen nach Schäden überprüfen - wie auch die Plazierung der Aufhängungen.

Monatlich: Alle mechanischen Teile ölen.

Nachfüllung und Kontrolle: Den Heber zur maximalen Höhe **ohne Belastung** heben, und den Füllpfropfen (14) abmontieren. Korrekter Ölstand ist bis zum Loch der untere Füllschraube.

Ölmenge: **0,6 l.**

Jedes gute Hydrauliköl mit Viskosität ISO VG 15 kann verwendet werden.

Nie bremsflüssigkeit verwenden.

Jährlicher Sicherheitservice

Laut Nationalen Vorschriften - jedoch ein Mahl jährlich - bitte folgendes von einem Sachkundigen kontrollieren lassen:

Aufhängung und Auszugsarme (*Sicherheit vor Ab-sturtz*). Brüche und unnormalen Verschleiß. Schweißstellen und Hydraulik auf Undichtigkeiten. Für die Sicherheit bedeutsame Schilder müssen lesbar sein.

Fehlersuche

1. Der Heber kann auf maximale Höhe nicht heben: Mangel an Öl. (*siehe "Wartung"*).
2. Der Heber kann nicht genug heben: Nachprüfen, ob der Auslöser in neutraler Stellung steht, und sich frei bewegen kann. Sowohl Auslöser 6222600 (einstellbar mit Mutter 0262700) als auch Auslöserarm 6222702 (einstellbar mit 2 Kontermuttern (0201600) an der Auslösespindel der Pumpe) müssen lose sein, damit das Auslöseventil dicht schließen kann.
3. Der Heber kann nicht ganz nach unten senken: Den Heber nach Beschädigungen überprüfen. Die mechanischen Teile ölen.
4. Der Heber bewegt sich fortwährend nach unten nach Beendigung der Betätigung des Auslösers: Der Hydraulikzylinder entlüften bei Schraube (10).
Warnung: *Den Scherenheber muss ohne Belastung sein!*

Ersatzteile

Abgenutzte oder beschädigte Teile dürfen nur durch Originalersatzteile ersetzt werden. Nachdem die Produktion eines Modells eingestellt wurde, können nicht mehr alle Hauptteile geliefert werden.

Beseitigung

Das Öl abzapfen und auf gesetzliche Weise danach hinwegschaffen.

AVERTISSEMENT

1. La traverse de levage ne doit être montée que sur les élévateurs dont le fabricant a approuvé le montage de traverses de levage. Garder à l'esprit que tous les élévateurs ne sont pas homologués. La capacité nominale de la traverse doit représenter au maximum 2/3 de la capacité de l'engin de levage de véhicules.
2. Monter la traverse de levage avec des bras de soutien appropriés sur des rails solides horizontaux et parallèles, et la sécuriser contre tout risque d'accident avant la mise en service. Voir fig. 1-19.
3. La traverse de levage a été conçue pour être utilisée exclusivement par du personnel formé ayant lu et assimilé le présent manuel.
4. Vérifier, avant chaque levage, que les bras de soutien sont correctement positionnés sur le rail de l'élévateur ou le bord de la fosse.
5. Cet équipement est exclusivement destiné au levage. Ne pas déplacer ou transporter un véhicule à l'aide d'une traverse de levage.
6. Toujours abaisser la traverse de levage au niveau le plus sûr. Arrêter immédiatement - ou utiliser des béquilles de renfort - avant de travailler sur le véhicule.
7. Ne pas surcharger. Toute surcharge risque d'endommager la traverse de levage ou d'entraîner des pannes. Il convient également d'être attentif à une charge supplémentaire venant de l'extérieur.
8. Ne lever qu'aux points spécifiés par le constructeur automobile. Durant le levage, veiller à ce que les selles ne puissent pas glisser.
9. En cas de levage du véhicule entier à l'aide de deux traverses de levage, les deux traverses doivent être disposées au minimum à 0,85 m l'une de l'autre et la charge à lever ne doit pas dépasser la capacité de l'élévateur.
10. Le centre de gravité de la charge doit toujours être placé de manière centrale. En cas de levage à l'aide d'une seule selle, toujours placer celle-ci au centre de la traverse de levage. De plus, les deux bras d'extension doivent être utilisés exclusivement simultanément.
11. Le véhicule doit pouvoir se déplacer librement pendant le levage et l'abaissement (sans freins et au point mort).
12. Personne ne doit rester dans, sur ou sous le véhicule lorsque celui-ci est levé ou soutenu seulement par la traverse de levage.
13. L'opérateur doit veiller à ce que la traverse de levage puisse être actionnée sans aucun danger pour lui-même et pour autrui.
14. La traverse de levage et la vanne de sécurité étant réglées et scellées par le constructeur, elles ne doivent pas faire l'objet de réglages supplémentaires.
15. Le non respect de ces avertissements peut entraîner une perte de la charge, des dégâts sur la traverse de levage et/ou un défaut pouvant causer des dommages corporels ou matériels.

Assemblage

Voir fig. 1-19 dans les pages précédentes.

Utilisation

Levage: Pomper avec la poignée.

Descendre à l'arrêt de sécurité le plus proche en tournant la poignée gauche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Abaissement: Lever légèrement afin de relâcher le cran de sécurité. Tourner les deux poignées dans le sens anti-horaire (*relâcher la vanne à gauche, relâcher le cran de sécurité à droite*). Les deux poignées reviennent automatiquement au point mort après avoir.

Maintenance

Les interventions de maintenance et les réparations doivent exclusivement être effectuées par du personnel qualifié.

Chaque jour: Vérifier la traverse de levage et les appuis afin de déceler toute anomalie, et rectifier le positionnement des appuis.

Chaque mois: Lubrifier toutes les pièces mobiles à l'huile.

Vérification du niveau d'huile et remplissage: Lever à la hauteur maximale sans charge et ôter l'obturateur de l'orifice de remplissage (14). Ajouter de l'huile jusqu'à ce que le niveau atteigne l'orifice.

Quantité d'huile: **0,6 l.**

Toute huile hydraulique de bonne qualité, de viscosité ISO VG 15 peut être utilisée.

Ne jamais utiliser de liquide de freins.

Inspection de sécurité

Les pièces indiquées ci-après doivent être vérifiées par un expert conformément aux réglementations nationales, toutefois au moins une fois par an: **appuis et bras** de soutien (*sécurité contre les risques d'accident*), usure anormale et dommages, soudures et système hydraulique (*fuites*). En outre, assurez-vous, pour des raisons de sécurité, que les étiquettes sont lisibles.

Pannes possibles et moyens de les résoudre

1. La traverse de levage ne peut pas atteindre la hauteur maximale: Remplir le réservoir d'huile.
Voir "Maintenance".
2. La traverse de levage ne peut pas s'élever suffisamment haut: Vérifier que la poignée de déblocage se trouve sur "neutre" et que le mouvement se fait sans entrave. Le déclencheur 6222600 (réglé avec l'écrou 0262700) et le bras du déclencheur 6222702 (réglé avec deux contre-écrous 0201600 sur l'axe du déclencheur de la pompe) ne doivent pas être trop serrés pour permettre à la soupape du déclencheur de se fermer de manière étanche.
3. La traverse de levage ne peut pas descendre jusqu'à la position minimale: Vérifier qu'il n'y a pas d'anomalie; lubrifier les pièces mécaniques.
4. La traverse de levage continue de descendre après relâchement de la poignée de déblocage. Purger le vérin hydraulique à l'aide de la vis (10).
Avertissement: La traverse de levage ne doit pas être en charge.

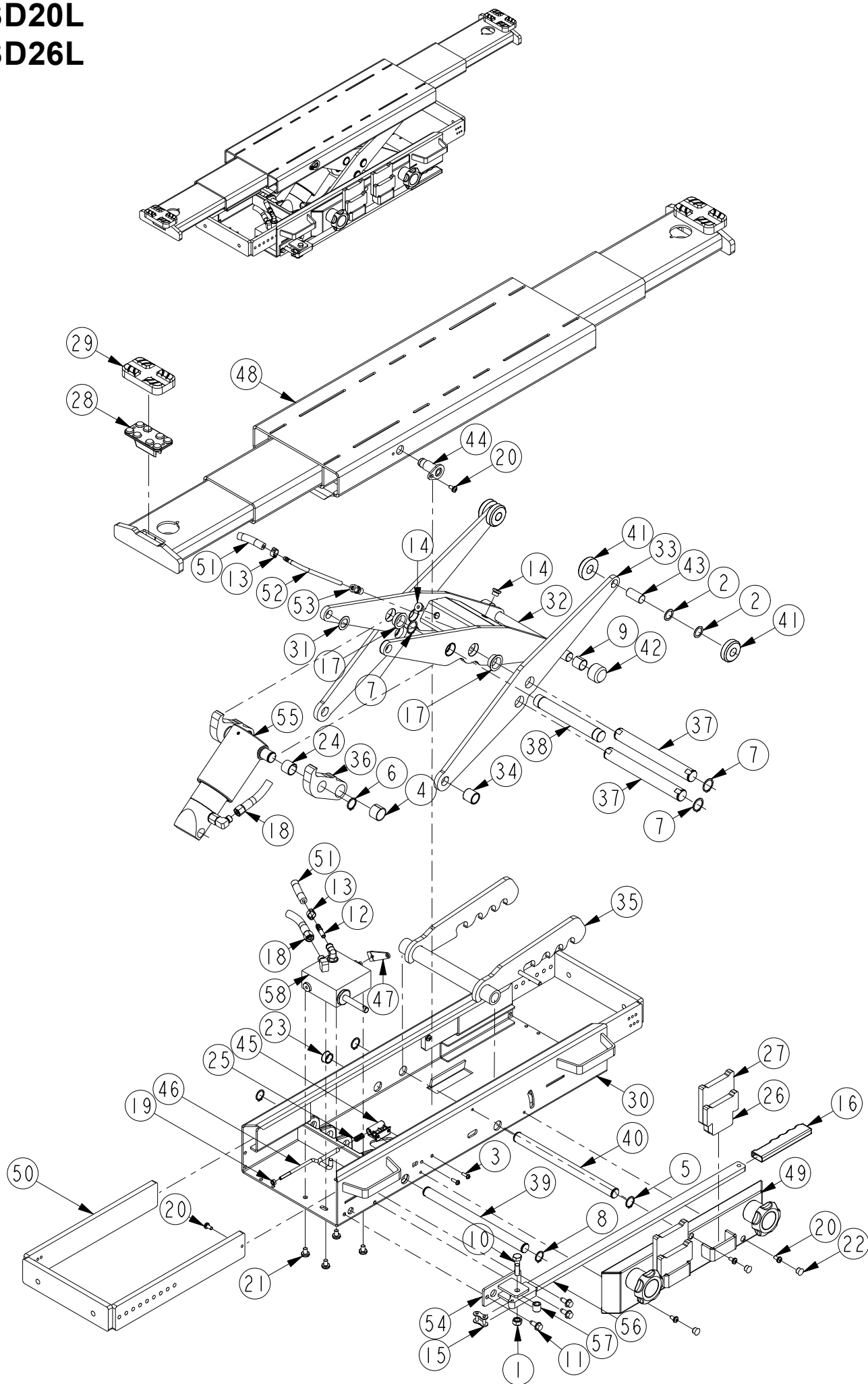
Pièces de rechange

Remplacez les pièces usées ou défectueuses par des pièces de rechange d'origine. Il est possible que les pièces principales ne soient plus disponibles si le produit n'est plus fabriqué.

Destruction

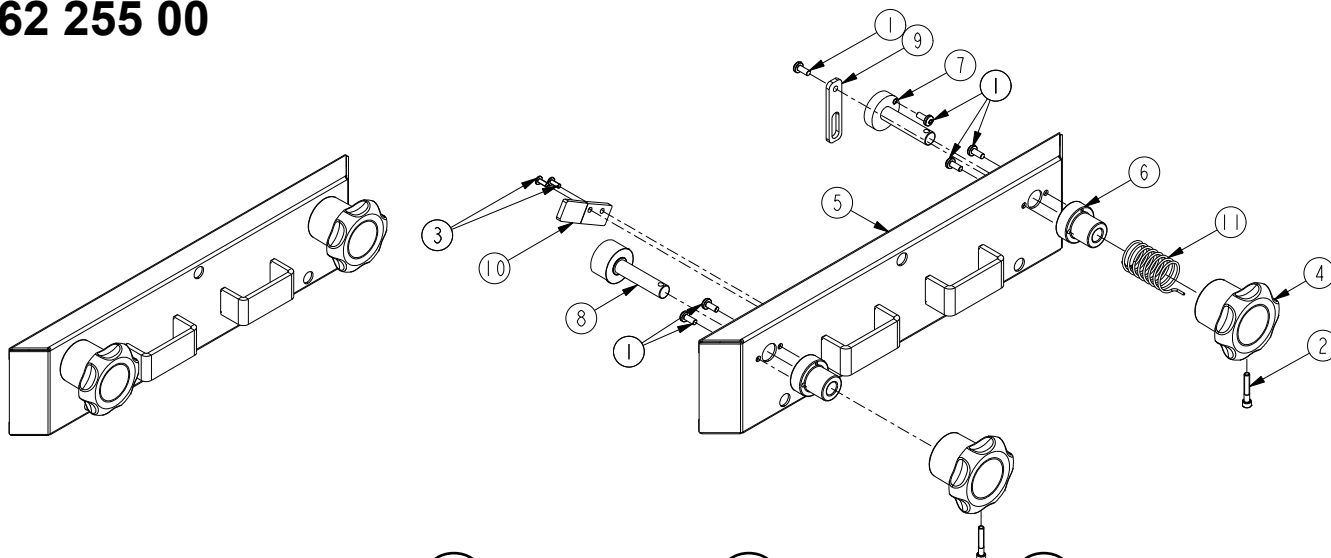
Vider l'huile et l'éliminer en respectant la législation.

SD20L SD26L



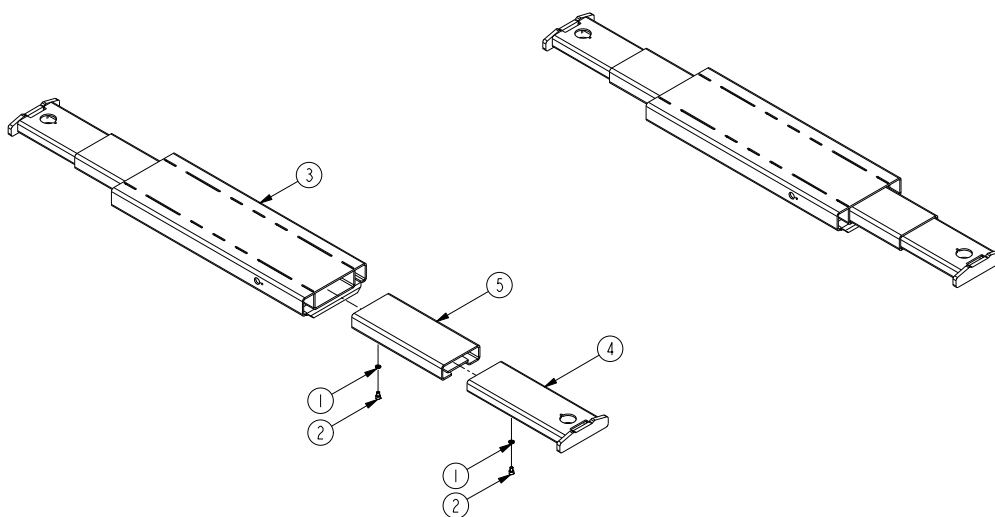
	SD20L	SD26L	(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	Art. no.	Art. no.	Pcs. Benævnelse	Description	Bezeichnung
	62 250 00	62 365 00	Håndhydraulisk saksedonkraft	Hand-hydraulic jacking beam	Handhydraulischer Scherenheber
1	02 003 00	02 003 00	1 Møtrik	Nut	Mutter
2	02 004 28	02 004 28	4 Skive	Disc	Scheibe
3	02 010 07	02 010 07	2 Skrue	Screw	Schraube
4	02 012 16	02 012 16	2 Leje	Bearing	Lager
5	02 012 33	02 012 33	2 Seegerring	Circlip	Seegerring
6	02 205 00	02 205 00	2 Seegerring	Circlip	Seegerring
7	02 206 00	02 206 00	6 Seegerring	Circlip	Seegerring
8	02 222 00	02 222 00	2 Seegerring	Circlip	Seegerring
9	02 256 02	02 256 02	2 Leje	Bearing	Lager
10	02 318 00	02 318 00	1 Skrue	Screw	Schraube
11	02 350 00	02 350 00	3 Skrue	Screw	Schraube
12	02 418 00	02 418 00	1 Slangestuds	Hose union	Schlauchstuz
13	02 421 00	02 421 00	2 Slangeklemme	Hose clamp	Schlauchklemme
14	02 470 00	02 470 00	2 Prop	Plug	Füllpfropfen
15	02 543 00	02 543 00	1 Kædesamleled	Chain Link	Kettenglied
16	02 547 00	02 547 00	1 Plastgreb	PVC handle	Plasthandgriff
17	02 556 00	02 556 00	4 Leje	Bearing	Lager
18	02 558 00	02 558 00	1 Hydraulikslange	Hydraulic hose	Hydraulikschlauch
19	02 627 00	02 627 00	1 Møtrik	Nut	Mutter
20	02 630 00	02 630 00	7 Skrue	Screw	Schraube
21	02 646 00	02 646 00	4 Skrue	Screw	Schraube
22	02 649 00	02 649 00	3 Afdækningsknap	Cover button	Abdeckknopf
23	02 651 00	02 651 00	1 Afdækningsknap	Cover button	Abdeckknopf
24	02 705 00	02 705 00	2 Leje	Bearing	Lager
25	02 754 00	02 754 00	1 Fjeder	Spring	Feder
26	62 022 00	62 022 00	2 Forlænger, 45 mm	Extension, 45 mm	Verlängerung, 45 mm
27	62 023 00	62 023 00	2 Forlænger, 90 mm	Extension, 90 mm	Verlängerung, 90mm
28	62 024 00	62 024 00	2 Sadel	Saddle	Sattel
29	62 172 00	62 172 00	2 Gummisadel	Rubber saddle	Gummisattel
30	62 201 18	62 201 18	1 Bundramme	Bottom frame	Bodenrahmen
31	62 202 07	62 202 07	2 Plastskive	PVC disc	Plastsceibe
32	62 202 10	62 202 10	1 Saksehalvp. m. tank	Scissor half with tank	Scherenhälfte m. Behälter
33	62 203 01	62 203 01	2 Saksearm udv.	Outer scissor arm	Scherenarm, ausw.
34	62 207 04	62 207 04	1 Afstandsbøsning	Distance bushing	Abstandsbuchse
35	62 207 10	62 207 10	1 Sikkerhedsstop	Safety stop	Sicherheitsstopp
36	62 210 00	62 210 00	2 Kurve	Curve	Krümmung
37	62 211 01	62 211 01	2 Aksel	Axle	Achse
38	62 212 00	62 212 00	1 Aksel	Axle	Achse
39	62 213 00	62 213 00	1 Aksel	Axle	Achse
40	62 215 01	62 215 01	1 Aksel	Axle	Achse
41	62 216 00	62 216 00	4 Rulle	Roller	Rollen
42	62 217 01	62 217 01	2 Rulle	Roller	Rollen
43	62 218 00	62 218 00	2 Rulleaksel	Roller axle	Rollenachse
44	62 219 00	62 219 00	2 Lejetap	Axle journal	Lagerzapfen
45	62 225 00	62 225 00	1 Styreklods f. udløser	Guide block f. release	Steuerklotz f. Auslöser
46	62 226 00	62 226 00	1 Udløser	Release	Auslöser
47	62 227 02	62 227 02	1 Udløserarm	Release lever	Auslöserarm
48	62 230 00	62 230 00	1 Topbjælke	Top beam	Traverse
49	62 255 00	62 255 00	1 Betjeningspanel	Control panel	Bedienfeld
50	62 260 00	62 260 00	2 Udtræk	Base support arm	Grundaufhängung
51	90 880 47	90 880 47	1 Sugslange	Suction hose	Saugschlauch
52	91 204 00	91 204 00	1 Olierør	Oil tube	Ölrohr
53	91 205 00	91 205 00	1 Forskruning	Gland	Verschraubung
54	91 225 00	91 225 00	1 Nikketøjskonsol	Tipping Gear Bracket	Konsole für Kippvorrichtung
55	91 230 00	91 230 00	1 Cylinder, kpl	Cylinder, cpl	Zylinder, kpl
56	91 238 00	91 238 00	1 Pumpehåndtag	Pump lever	Pumphebel
57	91 238 04	91 238 04	1 Lejebøsning	Bearing bush	Lagerbuchse
58	91 250 20	91 250 26	1 Pumpe, kpl	Pump, cpl	Pump, kpl

62 255 00



	SD20L	SD26L	(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	Art. No.	Art. No.	Pcs. Benævnelse	Description	Bezeichnung
	62 255 00	62 255 00	Betjeningspanel	Control panel	Bedienfeld
1	02 099 00	02 099 00	6 Skruer	Screw	Schraube
2	02 324 00	02 324 00	2 Skruer	Screw	Schraube
3	02 755 00	02 755 00	2 Skruer	Screw	Schraube
4	62 016 00	62 016 00	2 Udløsergreb	Operating handle	Betätigungsgriff
5	62 221 00	62 221 00	1 Frontpanel	Front panel	Frontfeld
6	62 222 00	62 222 00	2 Flangeleje	Flange bearing	Flanschenlager
7	62 223 00	62 223 00	1 Udløseraksel	Release axle	Auslöserachse
8	62 224 00	62 224 00	1 Udløseraksel	Release axle	Auslöserachse
9	62 229 00	62 229 00	1 Laske	Splice plate	Lasche
10	62 256 00	62 256 00	1 Stop	Stop	Stop
11	90 624 00	90 624 00	1 Fjeder	Spring	Feder

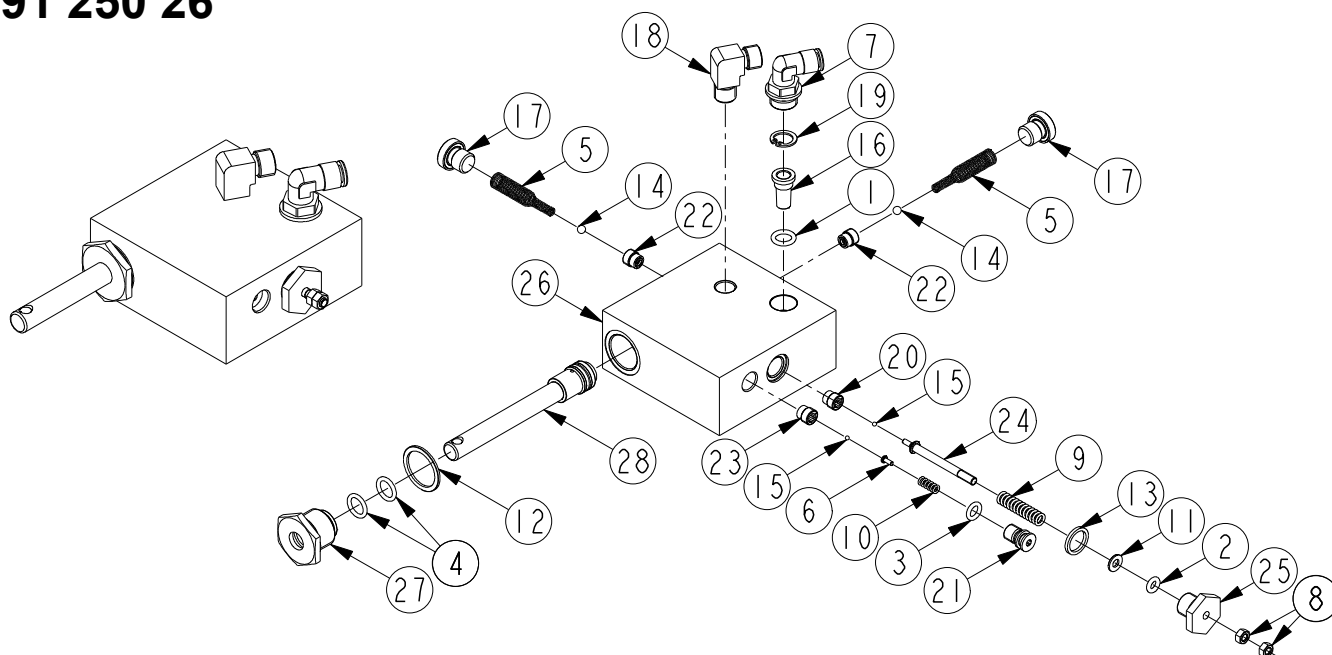
62 230 00



	SD20L	SD26L	(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	Art. No.	Art. No.	Pcs. Benævnelse	Description	Bezeichnung
	62 230 00	62 230 00	Topbjælke	Top beam	Traverse
1	02 102 00	02 102 00	4 Skive	Disc	Scheibe
2	02 308 00	02 308 00	4 Skruer	Screw	Schraube
3	62 204 00	62 204 00	1 Topbjælke	Top beam	Traverse
4	62 205 00	62 205 00	2 Yderarm	Outer arm	Aussenarm
5	62 206 00	62 206 00	2 Mellemarm	Middle arm	Mittelarm

91 250 20

91 250 26



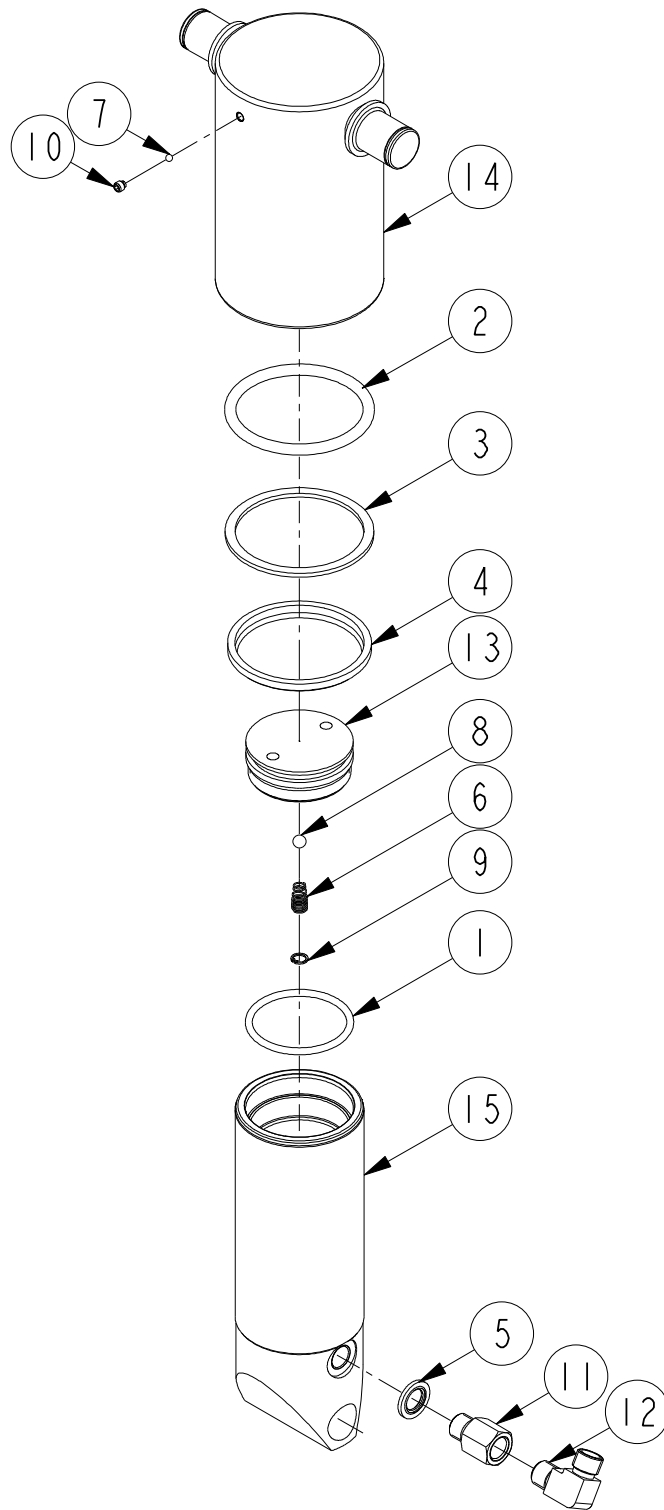
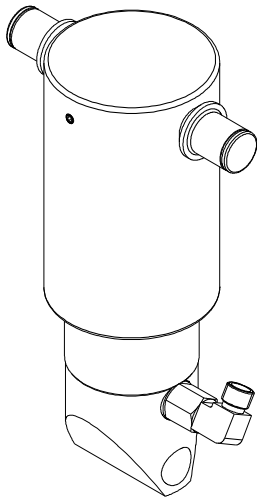
Pos.	SD20L Art. No.	SD26L Art. No.	(DK) Pcs. Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
	91 250 20	91 250 26	Pumpe, komplet	Pump, complete	Pumpe, komplett
*1	01 000 00	01 000 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*2	01 039 00	01 039 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*3	01 057 00	01 057 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*4	01 096 00	01 096 00	2 O-ring	O-ring	O-ring
5	02 000 13	02 000 13	2 Fjeder	Spring	Feder
6	02 000 22	02 000 22	1 Skruer	Screw	Schraube
7	02 008 64	02 008 64	1 Fitting	Fitting	Fitting
8	02 016 00	02 016 00	2 Møtrik	Nut	Mutter
9	02 054 00	02 054 00	1 Fjeder	Spring	Feder
10	02 078 00	02 078 00	1 Fjeder	Spring	Feder
11	02 108 00	02 108 00	1 Skive	Disc	Scheibe
*12	02 127 01	02 127 01	1 Al skive	Al Disc	Al Scheibe
*13	02 132 01	02 132 01	1 Al skive	Al Disc	Al Scheibe
*14	02 164 00	02 164 00	2 Kugle, Ø5	Ball, Ø5	Kugel, Ø5
*15	02 183 00	02 183 00	2 Kugle, Ø2,5	Ball, Ø2,5	Kugel, Ø2,5
*16	02 511 00	02 511 00	1 Filter	Filter	Filter
17	02 584 00	02 584 00	2 Prop	Plug	Pfropfen
18	02 820 00	02 820 00	1 Fitting	Fitting	Fitting
19	02 931 00	02 931 00	1 Seegerring	Circlip	Seegerring
*20	90 667 00	90 667 00	1 Ventilindsats 1/8", Ø2	Valve cartridge 1/8", Ø2	Ventileinsatz 1/8" Ø2
21	90 674 00	90 674 00	1 Justerskrue	Adjusting screw	Justierschraube
*22	90 695 00	90 695 00	2 Ventilindsats 1/8", Ø3,5	Valve cartridge 1/8", Ø3,5	Ventileinsatz 1/8" Ø3,5
*23	90 744 00	90 744 00	1 Ventilindsats 1/8", Ø1,5	Valve cartridge 1/8", Ø1,5	Ventileinsatz 1/8" Ø1,5
24	91 056 20	91 056 20	1 Udløerspindel	Release spindle	Ausløerspindel
25	91 057 10	91 057 10	1 Udløerstyr	Release guide	Ausløersteuer
26	91 226 03	91 226 03	1 Pumpeblok	Pump block	Pumpblock
27	91 227 00	91 227 00	1 Pakbox	Packing box	Packbox
*28	91 228 00	91 228 00	1 Pumpestempe, kpl	Pump piston, cpl	Pumpkolben, kpl
*	09 068 00	09 068 00	Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz

DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedels-nummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts.

All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

DE: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.



	SD20L	SD26L	(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	Art. No.	Art. No.	Pcs. Benævnelse	Description	Beschreibung
	91 230 00	91 230 00	Cylinder, kpl	Cylinder, cpl	Zylinder, kpl
*1	01 020 00	01 020 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*2	01 029 00	01 029 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*3	01 155 00	01 155 00	1 Back-up ring	Back-up ring	Stützscheibe
*4	01 255 00	01 255 00	1 Afstryger	Scraper	Abstreifer
*5	01 438 00	01 438 00	1 Pakning	Seal	Dichtung
6	02 004 40	02 004 40	1 Trykfjeder	Compression spring	Druckfeder
*7	02 291 00	02 291 00	1 Kugle, Ø3,5	Ball, Ø3,5	Kugel, Ø3,5
*8	02 292 00	02 292 00	1 Kugle, Ø6,5	Ball, Ø6,5	Kugel, Ø6,5
*9	02 542 00	02 542 00	1 Seegerring	Circlip	Seegerring
*10	02 629 00	02 629 00	1 Pinolskrue	Pinol screw	Pinolschraube
11	02 633 00	02 633 00	1 Nippelmuffe	Bushing	Muffe
12	02 820 00	02 820 00	1 Forskruning	Fitting	Verschraubung
13	90 817 00	90 817 00	1 Ventilskive	Valve disc	Ventilscheibe
14	91 231 00	91 231 00	1 Cylinder	Cylinder	Zylinder
15	91 232 10	91 232 10	1 Stempelstok	Piston rod	Kolbenstange
*	09 044 00	09 044 00	Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz

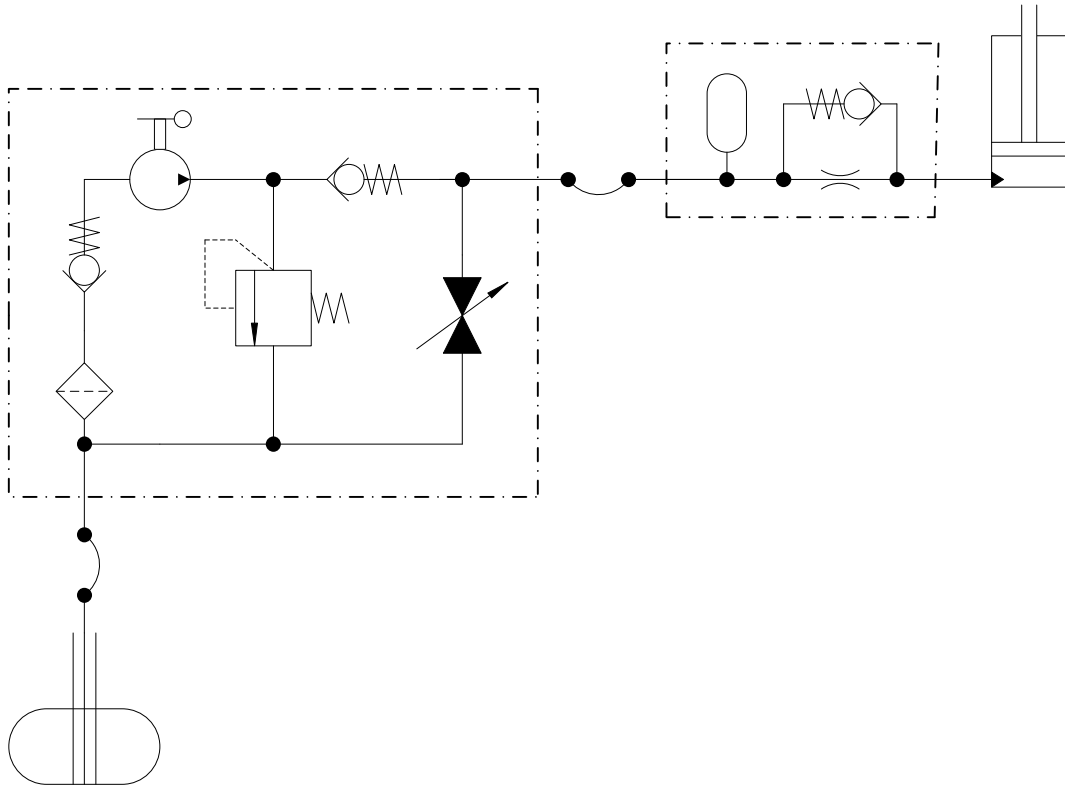
DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedels-nummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts.


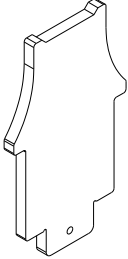
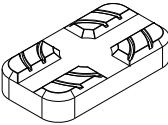
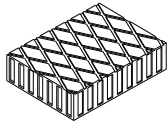
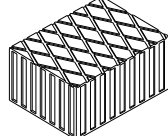
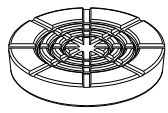

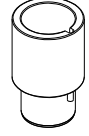
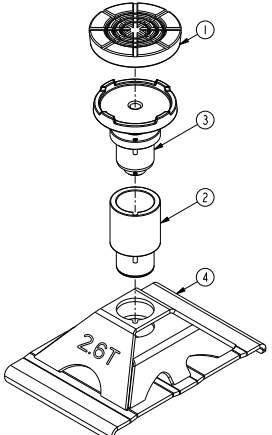
DE: All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

DE: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

- Ⓓ DK **HYDRAULIK DIAGRAM**
- Ⓓ GB **HYDRAULIC CHART**
- Ⓓ DE **HYDRAULISCHES DIAGRAMM**



(DK) TILBEHØR
(GB) ACCESSORIES
(DE) ZUBEHÖR

	Pos.	Art. no.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
		62 125 00	1	130 mm Forlænger	130 mm Extension	130 mm Verlängerung
		62 126 00	1	208 mm Forlænger	208 mm Extension	208 mm Verlängerung
		62 172 00	1	Gummisadel	Rubber saddle	Gummisattel
		02 989 00	1	40 mm Gummiklods	40 mm Rubber cushion	40 mm Gummiklötze
		02 990 00	1	80 mm Gummiklods	80 mm Rubber cushion	80 mm Gummiklötze
		36 014 00	1	Gummisadel	Rubber saddle	Gummisattel
		62 143 00	1	Justerbar sadel	Adjustable saddle	Justierbarer Sattel
		62 141 00	1	Forlænger	Extention	Verlängerung
		62 237 00		Spindelbuk, kpl.	Spindlebase, cpl.	Spindelboden, kpl.
	1	36 014 00	1	Gummisadel	Rubber saddle	Gummisattel
	2	62 141 00	1	Forlænger	Extention	Verlängerung
	3	62 143 00	1	Justerbar sadel	Adj. saddle	Justerbare Sattel
	4	62 236 00	1	Buk	Spindlebase	Spindelboden

EU og UK Overensstemmelseserklæring
EU and UK Declaration of Conformity for Machinery
EG und UK Konformitätserklärung
Declaration CE et UK de conformité pour les
composants

EU och UK Överensstämmelseforsäkran
EY ja UK vaatimustenmukaisuusvakuutuksen
EU en UK verklaring van overeenstemming
Declaración CE y UK de conformidad
Dichiarazione UE e UK di conformità
ЕС и СК декларации о соответствии

Directive 2006/42/EC

The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

- (DK)** Håndhydraulisk Saksedonkraft,
SD20L, SD26L
- (NO)** er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 2006/42/EC, EN1494 og (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (gælder kun for UK)).
Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 er bemyndiget til at udarbejde det tekniske dossier.
- (GB)** Hand-hydraulic Jacking Beam,
SD20L, SD26L
are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (Directive 2006/42/EC, EN1494, and (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)).
Mr. Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 is authorized to compile the technical file.
- (DE)** Handhydraulischer Scherenheber,
SD20L, SD26L
sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EC, EN1494 und (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)) konform.
Herr Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.
- (FR)** Traverse de levage hydrauliques,
SD20L, SD26L
sont conformes aux dispositions de la Directive Machine 2006/42/EC, EN1494 et (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)).
Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 est autorisée à constituer le dossier technique.
- (SE)** Handhydrauliska Saxdomkraften
SD20L, SD26L
Överensstämmer med Maskindirektivets bestämmelser (Direktiv 2006/42/EC, EN1494 och (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)).
Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen.
- (FI)** Käsikäyttöinen kevenninnostin,
SD20L, SD26L
vastaa Konedirektiivin (direktiivi 2006/42/EC, EN1494 ja (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)).
Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston. määräyksiä sekä kansallista voimaantulolainsäädäntöä.
- (NL)** Handbediende hydraulische brugkrik,
SD20L, SD26L
in overeenstemming zijn met de bepalingen van de Richtlijn Machines (richtlijn 2006/42/EC, EN1494 en (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)).
Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 gemachtigd is om het technisch dossier samen te stellen.
- (ES)** Gatos hidráulicos de tijera manuales,
SD20L, SD26L
son conforme a las directrices sobre maquinaria (Directiva 2006/42/EC, EN1494 y (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)).
Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 está facultado para elaborar el expediente técnico.
- (IT)** Mano martinetto idraulico
SD20L, SD26L
sono in conformità con le disposizioni della Direttiva macchine (Direttiva 2006/42/CE, EN1494 e (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)).
Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 è autorizzato a costituire il fascicolo tecnico.
- (RU)** Траверса пневмогидравлическая
SD20L, SD26L
соответствуют положениям Директивы по машинному оборудованию (Директивы 2006/42/EC, EN1494 и (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)).
Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 уполномочен составлять техническую документацию.




Frederik Anker Christensen
General Manager
Viborg 01.01.24

